

# DIE FRANZÖSISCHE FILMWOCHE BERLIN

29. NOV -  
06. DEZ  
2017

Cinema Paris  
Kino International  
Filmtheater am Friedrichshain  
Rollberg  
Kino Arsenal  
Institut français Berlin  
City Kino Wedding im Centre Français

#ffw17



ausgesprochen  
französisch



**CINÉFÈTE 18**  
FRANZÖSISCHES  
JUGENDFILMFESTIVAL

## 05

Grußwort der Botschafterin  
Le mot de l'Ambassadrice

## 07

Grußwort von der Festivalleitung  
Le mot de la direction du festival

## 09

Grußwort von UniFrance  
Le mot d'UniFrance

## 11

Premieren  
Avant-premières

- 11 Eröffnungsfilm / Film d'ouverture
- Das Leben ist ein Fest / Le Sens de la fête
- 12 Oper. L'Opéra de Paris / L'Opéra
- 12 Die Grundschullehrerin / Primaire
- 13 Madame Aurora und der Duft vom Frühling / Aurore
- 13 Miséricorde
- 14 Eine Bretonische Liebe / Ôtez-moi d'un doute
- 14 Meine schöne innere Sonne / Un beau soleil intérieur
- 15 Ein Leben / Une vie
- 15 Die Kanadische Reise / Le Fils de Jean
- 16 Djam
- 16 Die Pariserin – Auftrag Baskenland / Mission Pays Basque
- 17 La Mélodie – Der Klang von Paris / La Mélodie
- 17 Voll verschleiert / Cherchez la femme
- 18 Abschlussfilm / Film de clôture
- Lieber leben / Patients

## 21

Neues französisches Kino  
Le nouveau cinéma français

- 22 Milla
- 23 Grand Central
- 23 Jeune femme
- 24 Suite armoricaine
- 24 Le Bois dont les rêves sont faits

## 26

Festivalkalender  
Calendrier du festival

## 29

Filmreihe „Réalisatrices“  
Cycle: „Réalisatrices“

- 30 Corniche Kennedy
- 30 Crache-cœur
- 31 Dernières nouvelles du cosmos
- 31 Qui vive

## 33

Sonderveranstaltungen  
Soirées événements

- 33 Cinéma culinaire – Kino und Menü
- Le potager de mon grand-père
- 34 Virtual Reality & Kurzfilmnacht / Soirée Virtual Reality & courts-métrages
- 35 Soirée La Boum
- 37 Soleil battant

## 38

Séries chéries

- 38 Panel zur Entwicklung von TV-Serien : Fokus auf die Drehbuchautorinnen / Table-ronde sur la création de fictions télévisées : les femmes scénaristes
- 38 Mini-TV-Serie Ein Engel verschwindet / Mini-série Aurore

- 42 Ausstellung „Actrices“ von Kate Barry / Exposition « Actrices » de Kate Barry
- 43 Blickwechsel Deutschland-Frankreich: Panel über Geschlechtergerechtigkeit in der Kultur- und Filmbranche / Regard croisé franco-allemand : où sont les femmes dans le monde des médias et de la culture ?
- 44 Blickwechsel Deutschland-Frankreich: Panel über die Filmerziehung / Regard croisé franco-allemand : table-ronde sur l'éducation à l'image

## 45

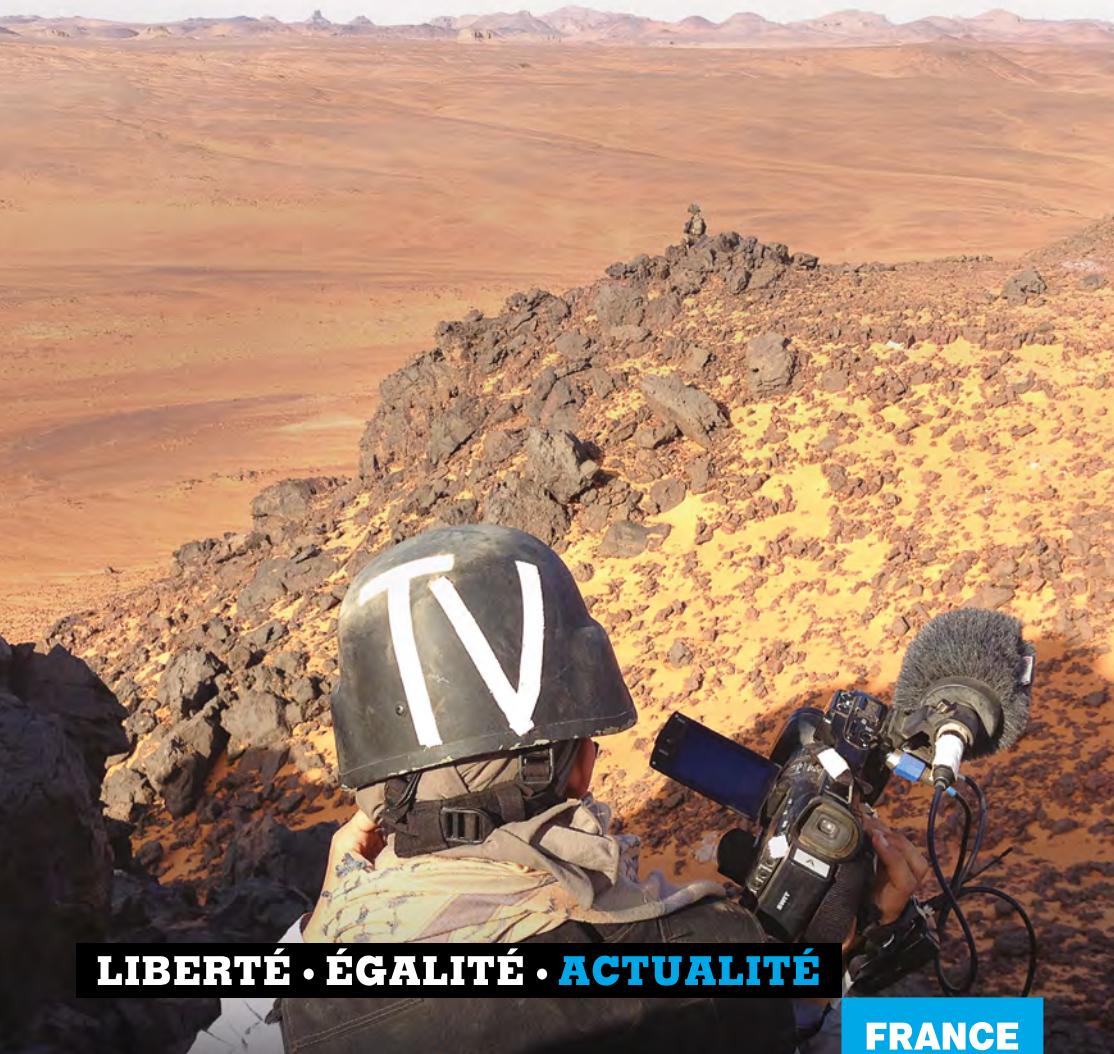
Cinéfête

- 46 Swagger
- 46 Jamais contente
- 46 Frantz
- 46 Der Himmel wird warten / Le Ciel attendra
- 47 Mein Leben als Zucchini / Ma vie de courgette
- 47 Les Malheurs de Sophie
- 47 Danke, Boss! / Merci, patron !
- 47 Mit Siebzehn / Quand on a 17 ans

## 48

Rund um das Festival  
Autour du festival

- 48 Team & Impressum / Equipe et mentions légales
- 49 Partner / Partenaires
- 50 Preise & Verkaufsstellen / Prix et Points de vente
- 50 Die Kinos / Les salles de cinéma



**LIBERTÉ • ÉGALITÉ • ACTUALITÉ**

**France 24 - Weltweit verfügbar  
auf Englisch, Französisch und Arabisch**

Und in Deutschland auf: Sky Deutschland (EN, FR, AR), Unitymedia (EN, FR), Kabel BW (EN, FR), Vodafone (EN) und NetCologne (EN, FR, AR). Auf EntertainTV und StreamOn von Deutsche Telekom (EN).



© PHOTO LUKE BROWN

## GRUSSWORT DER BOTSCHAFTERIN



© F. de la Mure/MEAE

## CHERS CINÉPHILES,

2017 fut une année intense dans la coopération culturelle entre nos deux pays. En tant que pays invité d'honneur de la Foire du livre de Francfort, la France a eu l'occasion de promouvoir sa langue, sa culture et ses talents.

Lors de sa visite à Francfort, la ministre de la Culture Françoise Nyssen rappelait que « c'est par la culture que l'Europe est née, c'est donc par la culture qu'elle doit être renforcée ».

2017 war ein sehr intensives Jahr für die kulturelle Zusammenarbeit zwischen unseren beiden Ländern. Als Ehrengast bei der Frankfurter Buchmesse hatte Frankreich Gelegenheit, seine Sprache, seine Kultur und seine Talente zu fördern.

„Europa ist durch Kultur entstanden. Also muss es auch durch Kultur neu begründet werden“, so die Worte der französischen Kulturministerin Françoise Nyssen bei ihrem Besuch in Frankfurt.

Genau dieses Ziel verfolgt die Französische Filmwoche Berlin nun schon seit 17 Jahren. Das Festival setzt auf Begegnung, Entdeckung und interkulturellen Dialog und ist inzwischen zu einer festen Größe im kulturellen Leben der Hauptstadt avanciert.

Das Festivalprogramm steht auch immer für ein politisches Engagement. In diesem Jahr wollen wir besonders die Frauen - Regisseurinnen, Drehbuchautorinnen und Schauspielerinnen - in den Mittelpunkt rücken und gemeinsam über ihre Rolle in der Kultur- und Medienwelt nachdenken.

Wir hoffen, Sie zahlreich in unseren Kinos begrüßen zu dürfen. Seien Sie dabei, wenn die Künstler auf dem roten Teppich ihre Filme vorstellen!

Chaque année, la programmation du festival est le reflet d'un engagement politique : en 2017, plus que jamais, il nous semble important de mettre en lumière les femmes qui font le cinéma, qu'elles soient réalisatrices, scénaristes ou actrices, et de réfléchir ensemble à la place qu'elles occupent dans le monde de la culture et des médias.

Nous espérons vous retrouver nombreux dans nos salles et autour des artistes qui viendront présenter leurs films sur notre tapis rouge !

**Anne-Marie Descôtes**  
Botschafterin der Französischen Republik  
in Deutschland  
Ambassadrice de France en Allemagne

# Institut français

## Cinéma

The diagram consists of four colored bars (blue, teal, yellow, and light blue) arranged in a diamond shape. Each bar contains text describing a program area:

- CINÉMA FRANÇAIS**  
Une diffusion mondiale  
de toutes les formes  
du cinéma
- CINÉMAS DU MONDE**  
Défendre la  
jeune création  
internationale
- ÉDUCATION AU CINÉMA & JEUNES PUBLICS**  
Des films et outils  
pédagogiques innovants
- CINÉMATHÈQUE AFRIQUE**  
Une collection unique au monde

vivre les cultures

INSTITUT FRANÇAIS



© Héloise Faure

17 Jahre Französische Filmwoche Berlin!  
Das Festival ist richtig groß geworden:  
Neben den Filmvorstellungen, Premieren und exklusiven Deutschlandvorführungen  
bieten wir den Besuchern und Filmbegeisterten heute einen Ort für Begegnung und  
Austausch. Im letzten Jahr feierten wir mit  
über 10 000 Zuschauern einen absoluten  
Besucherrekord!

Das Programm ist immer auch ein Spiegel  
unserer Aktivitäten des ganzen Jahres. In  
unserer Rolle als Vermittler des französischen  
Kinos in Deutschland begleiten wir Kinostarts bundesweit und wollen dem deutschen  
Publikum unsere französischen und  
frankophonen Filme zugänglich machen.

Darüber hinaus unterstützen wir immer  
wieder Filme junger Regisseure, die noch  
nicht den Weg ins Kino geschafft oder  
noch keinen Verleih gefunden haben.

Als wichtiger Zweig der Kulturindustrie  
förderst der Film die Vielfalt und Offenheit  
und ist in dieser Hinsicht unverzichtbar  
für die Neubegründung Europas durch die  
Kultur. Freuen Sie sich mit uns auf unsere  
frankophonen Filme im Original mit Untertiteln und auf die Begegnung mit unseren  
Künstlern.

La Semaine du cinéma français a 17 ans !  
Le festival a bien grandi : en plus des  
séances proposées, avant-premières et  
séances exclusives en Allemagne, c'est  
aussi un lieu de rencontres et de discussions dédié à ses plus fidèles cinéphiles.  
En 2016, ce sont plus de 10 000 spectateurs  
qui sont venus voir notre sélection  
de films français et francophones, un record dont nous sommes très fiers !

La programmation du festival rencontre  
les mêmes objectifs que notre action à  
l'année : être une plateforme pour le cinéma  
français en Allemagne, accompagner  
les films qui sortent en salle en Allemagne  
et rencontrer le public allemand.

Nous soutenons également toute l'année  
la programmation de films de jeunes réalisateurs qui n'ont pas encore trouvé le  
chemin des salles ou qui n'ont pas encore  
d'exploitation commerciale.

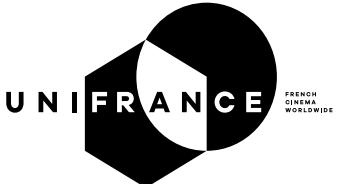
A l'heure de la relance de l'Europe par la culture,  
le cinéma est une industrie culturelle  
essentielle à la promotion de la diversité et  
de l'ouverture à l'autre. Nous vous souhaitons  
un excellent festival, en version originale  
sous-titrée et aux côtés des artistes venus  
tout spécialement présenter leurs œuvres.

### Catherine Briat

Botschaftsrätin für Kultur und Leiterin  
des Institut français Deutschland  
Conseillère culturelle et Directrice de  
l'Institut français d'Allemagne

### Emilie Bouchetel

Attachée für Film und Medien und Leiterin  
der Französischen Filmwoche Berlin  
Attachée Audiovisuel et Directrice de la  
Semaine du cinéma français de Berlin



## ANALYSIEREN ERFORSCHEN VERBINDELN FÖRDERN

**10 FRANZÖSISCHE FILMFESTIVALS IM  
AUSLAND**  
**200 WELWEIT UNTERSTÜTZTE  
FILMFESTIVALS**  
**100 ORGANISIERTE MEISTERKLASSEN**  
**1. FRANZÖSISCHES ONLINE FILMFESTIVAL**  
**330 UNTERSTÜTZTE REISEN  
FRANZÖSISCHER FILMKÜNSTLER  
ANWESENHEIT IN DEN 10  
WELTWICHTIGSTEN FILMMÄRKTN**  
**JÄHRLICHE VERANSTALTUNG DES  
GRÖSSTEN PRESS JUNKETS UND  
WICHTIGSTEN FILMMARKTS IN PARIS**  
**WIR HABEN NIEDERLASSUNGEN IN PARIS,  
NEW YORK, PEKING, TOKYO UND SEOUL**

[WWW.UNIFRANCE.ORG](http://WWW.UNIFRANCE.ORG)

@uniFrance @uniFrance unifrance



PROCIREP

RENAULT

AIRFRANCE



LACOSTE

GRUSSWORT UNIFRANCE



© Sébastien Vincent

*Valérian et la Cité des mille planètes, Demain tout commence, Ballerina...* Ces succès outre-Rhin prouvent l'attachement du public allemand à la diversité du cinéma français.

*Valerian – Die Stadt der tausend Planeten, Plötzlich Papa, Ballerina...* Der Erfolg dieser Filme zeigt, wie sehr das deutsche Publikum die Vielfalt des französischen Kinos schätzt.

Auch die 17. Französische Filmwoche Berlin bietet wieder zahlreiche Premieren aktueller französischer Filme in Anwesenheit der Filmcrews. Im Mittelpunkt stehen dabei besonders Filme von und mit Frauen: Juliette Binoche in *Meine schöne innere Sonne* von Claire Denis, Agnès Jaoui in *Aurore* von Blandine Lenoir, Sara Forestier in *Die Grundschullehrerin* von Hélène Angel. Wir freuen uns, dass diese Frauen und ihre Geschichten hier gewürdigt werden. Das Festival ist auch ein Anlass, sich mit komplexen Themen auseinanderzusetzen: Familie (*Die kanadische Reise* von Philippe Lioret), Erziehung durch Musik (*Der Klang von Paris* von Rachid Hami), Rückkehr zu den Wurzeln (*Die Pariserin – Auftrag Baskenland* von Ludovic Bernard)...

La comédie française, très appréciée en Allemagne, ne sera pas en reste avec, en ouverture du festival, *Le Sens de la fête* d'Olivier Nakache et Eric Toledano, et *Chez chez la femme* de Sou Abadi.

Très bon festival à tous !

**Serge Toubiana**

Präsident von UniFrance  
Président d'UniFrance

**Isabelle Giordano**

Geschäftsführerin von UniFrance  
Directrice générale d'UniFrance



# arte ARTE liebt das Kino Das Kino liebt ARTE

**THE SQUARE**  
von Ruben Östlund

ZDF/ARTE France Cinéma  
PLATTFORM PRODUKTION, SOCIETE PARISIENNE DE PRODUCTION, ESSENTIAL COPRODUCTION OFFICE

**Goldene Palme 2017**

◆ Vorführung mit Filmteam / Séance en présence de l'équipe du film

ERÖFFNUNGSABEND

DAS LEBEN IST EIN FEST  
LE SENS DE LA FÊTE



Frankreich / 2017 / 117' / 0mu

Mittwoch 29.11. – Eröffnungsabend 20:00 – Kino International ♦  
Durch den Abend führt ARTE-Moderatorin Annette Gerlach.

Mittwoch 29.11. – 20:30 – Cinema Paris  
Donnerstag 30.11. – 20:30 – FAF  
Freitag 01.12. – 20:30 – Rollberg

Kinostart: 01.02.2018

Kann einem Wedding Planner etwas Schlimmeres passieren, als ein verdorbenes Buffet, eine Band, die kurzfristig absagt, und ein Team, das wegen einer Lebensmittelvergiftung ausfällt? Kann sich das völlige Chaos doch noch zum Guten wenden und die Feier gerettet werden?

Qu'y a-t-il de pire pour un organisateur de mariage de voir le buffet avarié, l'orchestre lui faire faux bond à la dernière minute et son équipe en proie à une intoxication alimentaire ? La fête pourra-t-elle encore être sauvée ?

**Regie / Réalisation :** Eric Toledano, Olivier Nakache | **Darsteller / Interprètes :** Jean-Pierre Bacri, Jean-Paul Rouve, Gilles Lellouche, Vincent Macaigne | **Drehbuch / Scénario :** Eric Toledano, Olivier Nakache  
**Produktion / Production :** SPLENDIDO Quad Cinéma, Ten Films, Gaumont, TF1 Films Production  
**Verleih / Distributeur :** Universum Film | **Weltvertrieb / Vendeur international :** Gaumont

## OPÉR. L'OPÉRA DE PARIS L'OPÉRA



Frankreich, Schweiz / 2017 / 110' / OmU

Donnerstag 30.11. – 18:00 – Cinema Paris ♦  
Sonntag 03.12. – 15:00 – FAF  
Kinostart: 28.12.2017

Präsentiert durch die Schweizerische Botschaft  
in der Bundesrepublik Deutschland

An der Pariser Oper gibt Stéphane Lissner seiner ersten Pressekonferenz als Direktor den letzten Schliff. Hinter der Bühne bereiten sich Künstler und Techniker auf die Eröffnung der neuen Saison. Aber die Ankündigung eines Streiks und die Ankunft eines Stiers als Nebendarsteller sorgen für Unruhe.

À l'Opéra de Paris, Stéphane Lissner s'apprête à donner sa première conférence de presse en tant que directeur alors que, en coulisses, artistes et techniciens se préparent en vue de la nouvelle saison. L'annonce d'une grève et l'arrivée d'un taureau viennent bousculer ce petit monde.

**Regie / Réalisation :** Jean-Stéphane Bron  
**Drehbuch / Scénario :** Jean-Stéphane Bron  
**Produktion / Production :** Les Films Pelléas, Bande à Part Films, France 2 Cinéma, Orange Studio, Opéra national de Paris  
**Verleih / Distributeur :** Kool Filmdistribution  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** Les Films du Losange

## DIE GRUNDSCHULLEHRERIN PRIMAIRE



Frankreich / 2017 / 95' / OmU

♦ Donnerstag 30.11. – 20:30 – Cinema Paris  
Samstag 02.12. – 18:00 – FAF  
Sonntag 03.12. – 15:30 – Rollberg  
Kinostart: 15.02.2018

Florence ist Grundschullehrerin aus Leidenschaft. Während sie alles gibt, um ihren Schülern den Weg in eine glückliche Zukunft zu ebnen, sieht es privat chaotisch aus. Als zudem der Sacha, ihre volle Aufmerksamkeit fordert, muss sie einen Weg finden, endlich Ordnung in ihr Leben zu bringen.

Florence est institutrice par vocation. Elle se donne entièrement à ses élèves auxquels elle entend permettre un avenir heureux. Lorsque Sacha, l'un de ses élèves en difficultés, exige d'elle toute son attention, elle comprend qu'il est temps aussi de mettre un peu d'ordre dans sa vie privée.

**Regie / Réalisation :** Hélène Angel  
**Darsteller / Interprètes :** Sara Forestier, Vincent Elbaz, Patrick D'Assumçao, Guilaine Londez  
**Drehbuch / Scénario :** Hélène Angel, Yann Coridian, Agnès de Sacy, Olivier Gorce  
**Produktion / Production :** Lionceau Films, Studiocanal, France 2 Cinéma  
**Verleih / Distributeur :** Alamode  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** Studiocanal

## MADAME AURORA UND DER DUFT VOM FRÜHLING AURORE



Frankreich / 2017 / 89' / OmU

Freitag 01.12. – 21:00 – Cinema Paris  
Sonntag 03.12. – 18:00 – Rollberg  
Dienstag 05.12. – 20:30 – FAF  
Kinostart: 03.05.2018

Mit 50 Jahren ist Aurore im Herbst ihres Lebens angekommen. Sie erfährt, dass sie Großmutter wird, verliert ihren Job und kommt in den Wechseljahren. Völlig ermutigt und überzeugt, dass ihr Leben zu Ende ist, trifft Aurore auf ihre Jugendliebe... Bereit für einen zweiten Frühling?

À 50 ans, Aurore apprend qu'elle va être grand-mère, perd son emploi et se bat contre les premiers signes de la ménopause. Découragée, convaincue d'en avoir fini avec la vie, elle retrouve alors par hasard son premier amour. Le début d'un nouveau printemps ?

**Regie / Réalisation :** Blandine Lenoir  
**Darsteller / Interprètes :** Agnès Jaoui, Thibault de Montalembert, Pascale Arbillot, Sarah Suco  
**Drehbuch / Scénario :** Blandine Lenoir, Jean-Luc Gaget, Benjamin Dupas, Océane Michel  
**Produktion / Production :** Karé Productions, France 3 Cinéma  
**Verleih / Distributeur :** Tiberius Film  
♦ **Weltvertrieb / Vendeur international :** Be for Films

## MISÉRICORDE



Schweiz, Kanada, Monaco, Frankreich / 2016 / 90' / OmU

Samstag 02.12. – 13:30 – Cinema Paris ♦

Präsentiert durch die Schweizerische Botschaft  
in der Bundesrepublik Deutschland

Thomas, ein Schweizer, der sich zum Angeln nach Quebec zurückgezogen hat, nimmt auf den Straßen Kanadas die Verfolgung eines Lastwagens auf, der den Sohn einer Indianerin überfahren hat. Der Exilpolizist will für Gerechtigkeit sorgen. Doch seine wahren Gründe, Gutes tun zu wollen, sind andere.

Thomas, un Suisse venu pêcher en solitaire au Québec, s'engage sur les routes du nord canadien à la poursuite d'un camion noir qui a tué le fils d'une jeune Amérindienne. Ce policier en exil veut que justice soit faite. Il a toutefois d'autres raisons de vouloir faire le bien.

**Regie / Réalisation :** Fulvio Bernasconi  
**Darsteller / Interprètes :** Jonathan Zaccai, Evelyne Brochu, Daniel Gadouas, Charlie Arcouette  
**Drehbuch / Scénario :** Antoine Jaccoud, Fulvio Bernasconi  
**Produktion / Production :** PointProd SA, 1976 Productions Inc., KNM, Dolce Vita Films, RTS Radio Télévision Suisse  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** PointProd SA

## EINE BRETONISCHE LIEBE ÔTEZ-MOI D'UN DOUTE



Frankreich / 2017 / 100' / OmU

**Samstag 02.12. – 18:00 – Cinema Paris**  
Freitag 01.12. – 20:30 – FAF  
Sonntag 03.12. – 20:30 – Rollberg  
Kinostart: 21.12.2017

Als Erwan erfährt, dass Bastien nicht sein echter Vater ist, macht er sich auf die Suche nach seinem biologischen Erzeuger. Bald findet er Joseph, den seine Mutter nur flüchtig kannte. Erwan erliegt nicht nur bald dessen Charme, sondern auch dem von Anna, die eine geheime Verbindung zu den Beiden hat.

Lorsqu'Erwan apprend que son père n'est pas son père, il se lance à la recherche de son géniteur. Se faisant, il rencontre Joseph, un homme que sa mère a à peine connu, et la troublante Anna qu'il entend bien séduire avant de découvrir une autre vérité.

**Regie / Réalisation :** Carine Tardieu  
**Darsteller / Interprètes :** François Damiens, Cécile de France, Guy Marchand, André Wilms  
**Drehbuch / Scénario :** Carine Tardieu, Raphaëlle Moussafir, Michel Leclerc, Baya Kasmi  
**Produktion / Production :** Karé Productions, SND Groupe M6, France 2 Cinéma, Delante Films  
**Verleih / Distributeur :** Arsenal Filmverleih  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** SND Groupe M6

## MEINE SCHÖNE INNERE SONNE UN BEAU SOLEIL INTÉRIEUR



Frankreich / 2017 / 94' / OmU

**Samstag 02.12. – 20:30 – Cinema Paris ♦**  
Sonntag 03.12. – 20:30 – FAF  
Montag 04.12. – 20:30 – Rollberg  
Kinostart: 14.12.2017

In Partnerschaft mit Around the World in 14 Films  
Umgeben von Menschen und trotzdem allein. Isabelle lebt das Leben eines Singles in der Großstadt Paris. Sie ist eine Frau mit Vergangenheit – stark und unabhängig, als Künstlerin anerkannt, aber dafür wenig erfolgreich, wenn es um die Liebe geht.

Entourée de monde et pourtant seule, Isabelle mène sa vie de célibataire à Paris. Indépendante et forte, ayant eu de nombreux amants et artiste reconnue, elle peine pourtant à trouver l'âme soeur.

**Regie / Réalisation :** Claire Denis  
**Darsteller / Interprètes :** Juliette Binoche, Xavier Beauvois, Philippe Katerine, Josiane Balasko  
**Drehbuch / Scénario :** Claire Denis, Christine Angot  
**Produktion / Production :** Curiosa Films, Ad Vitam, FD Production  
**Verleih / Distributeur :** Pandora  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** Playtime

## EIN LEBEN UNE VIE



© Michaël Crotto  
Frankreich, Belgien / 2016 / 119'' / OmU

**Sonntag 03.12. – 13:15 – Cinema Paris**  
Montag 04.12. – 20:30 – FAF  
Kinostart: 18.01.2018

Normandie, 1819. Die junge Landadelige Jeanne kehrt nach ihrer Ausbildung in einem Convent an der Küste der Normandie zurück. Voller romantischer Ideen willigt sie ein, den verarmten Viscount Julien zu heiraten. Nach der Trauung muss Jeanne erkennen, dass die Lebensphasen wie die Jahreszeiten wechseln.

Normandie, 1819. Après des études dans un couvent, Jeanne, issue de la noblesse campagnarde, rentre au château de son enfance sur la côte normande. Passionnée et romantique, elle consent à épouser le jeune vicomte Julien, union malheureuse s'il en est.

**Regie / Réalisation :** Stéphane Brizé  
**Darsteller / Interprètes :** Judith Chemla, Jean-Pierre Darroussin, Yolande Moreau, Swann Arlaud  
**Drehbuch / Scénario :** Stéphane Brizé, Florence Vignon  
**Produktion / Production :** TS Productions, France 3 Cinéma, F Comme Film  
**Verleih / Distributeur :** Film Kino Text  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** MK2 Films

## DIE KANADISCHE REISE LE FILS DE JEAN



Frankreich, Kanada / 2016 / 98' / OmU

**Sonntag 03.12. – 18:00 – Cinema Paris ♦**  
Samstag 02.12. – 20:30 – FAF  
Mittwoch 06.12. – 20:30 – Rollberg  
Kinostart: 14.12.2017

Präsentiert durch die Vertretung der Regierung von Québec

Mathieu, 33 Jahre alt, hat seinen leiblichen Vater nie kennengelernt. Eines Tages erhält er einen mysteriösen Anruf aus Kanada, sein Vater sei tot und habe ihm ein Päckchen hinterlassen. Neugierig und erwartungsvoll entschließt er sich zu einer Reise ins unbekannte.

Matthieu, 33 ans n'a jamais connu son père. Un jour pourtant, il reçoit un appel mystérieux du Canada lui annonçant la mort de celui-ci qui lui aurait légué un petit paquet. La curiosité et l'espoir d'en savoir plus le poussent à partir à la découverte de l'inconnu.

**Regie / Réalisation :** Philippe Lioret  
**Darsteller / Interprètes :** Pierre Deladonchamps, Gabriel Arcand, Timothé Vom Dorp, Catherine de Léan  
**Drehbuch / Scénario :** Philippe Lioret, Marielle Duigou  
**Produktion / Production :** Fin Août Production, France 3 Cinéma  
**Verleih / Distributeur :** Temperclayfilm  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** Le Pacte

## DJAM



Frankreich, Türkei, Griechenland / 2017 / 97' / OmU

Sonntag 03.12. – 20:30 – Cinema Paris ♦  
 Donnerstag 30.11. – 20:30 – Rollberg  
 Kinostart: 26.04.2018

Die junge Griechin Djam wird von ihrem Onkel nach Istanbul geschickt, um ein Ersatzteil für ein Boot zu besorgen. Dort trifft sie auf die Französin Avril, die als Freiwillige in die Türkei kam. Dies ist der Beginn einer Reise voller Hoffnung, Begegnungen, großartiger Musik und der Freude am Teilen.

Envoyée par son oncle à Istanbul pour acheter une pièce de rechange pour son bateau, Djam, jeune femme grecque, y fait la connaissance d'Avril, bénévole française en Turquie. Ensemble, elles partent pour Mytilène. Un voyage fait d'espoir, de rencontres, de musique et de partage.

**Regie / Réalisation :** Tony Gatlif  
**Darsteller / Interprètes :** Daphné Patakia, Maryne Cayon, Simon Abkarian, Kimon Kouris  
**Drehbuch / Scénario :** Tony Gatlif  
**Produktion / Production :** Princes Films, Pyramide Productions, Auvergne-Rhône-Alpes Cinéma  
**Verleih / Distributeur :** MFA  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** Les Films du Losange

## DIE PARISERIN – AUFRAG BASKENLAND MISSION PAYS BASQUE



Frankreich / 2017 / 100' / OmU

Montag 04.12. – 18:00 – Cinema Paris ♦  
 Dienstag 05.12. – 20:30 – Rollberg  
 Kinostart: 08.02.2018

Als die Pariser Geschäftsfrau Sibylle ins Baskenland fährt, einen alteingesessenen Betrieb aufzukaufen, hat sie nicht mit der Widerspenstigkeit der Dorfbewohner gerechnet. Hier stellt man noch in alter Tradition Espadrilles her, so wie Ramuntxo, der kantige aber durchaus attraktive Neffe des Geschäftsinhabers.

Lorsque Sybille, jeune femme d'affaires, se rend dans le Pays basque pour y racheter une fabrique d'espadrilles aux méthodes de fabrication traditionnelles, elle ne s'attend pas à la résistance des villageois et du neveu du propriétaire, un Basque un peu « rugueux » mais plein de charme.

**Regie / Réalisation :** Ludovic Bernard  
**Darsteller / Interprètes :** Elodie Fontan, Florent Peyre, Daniel Prévost, Nicolas Bridet, Barbara Cabrita  
**Drehbuch / Scénario :** Michel Delgado, Éric heumann  
**Produktion / Production :** Paradis Films, Orange Studio, D. Livingstone  
**Verleih / Distributeur :** X-Verleih  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** Orange Studio

## LA MÉLODIE – DER KLANG VON PARIS LA MÉLODIE



Frankreich / 2016 / 102' / OmU

Montag 04.12. – 20:30 – Cinema Paris ♦  
 Samstag 02.12. – 18:00 – Rollberg  
 Kinostart: 21.12.2017

Der Violonist Simon zerbricht beinahe an der Herausforderung, einer Schulkasse in einer Pariser Banlieue das Geigenspiel nahezubringen. In diesem rauen Umfeld trifft er auf unerwartete Talente und es gelingt ihm, seine Schüler durch Disziplin, Fleiß und Leidenschaft den Zauber der Musik beizubringen.

Le violoniste Simon se voit contraint de relever un défi insurmontable : enseigner le violon à une classe de la banlieue parisienne. Mélant discipline, travail et passion, il découvre dans ce milieu défavorisé des talents inattendus et parvient à leur insuffler la passion de la musique.

**Regie / Réalisation :** Rachid Hami  
**Darsteller / Interprètes :** Kad Merad, Samir Guesmi, Alfred Renely, Jean-Luc Vincent  
**Drehbuch / Scénario :** Rachid Hami, Guy Laurent, Valérie Zenatti  
**Produktion / Production :** Mizar Films, UGC, France 2 Cinéma  
**Verleih / Distributeur :** Prokino  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** Gaumont

## VOLL VERSCHLEIERT CHERCHEZ LA FEMME



Frankreich / 2017 / 87' / OmU

Dienstag 05.12. – 18:00 – Cinema Paris ♦  
 Samstag 02.12. – 20:30 - Rollberg  
 Sonntag 03.12. – 18:00 – FAF  
 Mittwoch 06.12 – 20:30 – Cinema Paris  
 Kinostart: 28.12.2017

Armand und Leila, Studenten der Politikwissenschaften, sind frisch verliebt. Leilas Bruder Mahmoud wendet sich gegen die romantische Beziehung seiner Schwester. Um sich überhaupt treffen zu können, muss Armand einen Niqab tragen und sich als Leilas neue beste Freundin „Scheherazade“ tarnen.

Armand et Leila, étudiants à Sciences Po, sont amoureux mais leur couple n'est pas du goût de Mahmoud, le frère de Leila. Afin de passer outre cette interdiction, Armand n'a d'autre choix que de revêtir le Niqab pour devenir „Schéhérazade“, la nouvelle meilleure amie de Leila.

**Regie / Réalisation :** Sou Abadi  
**Darsteller / Interprètes :** Félix Moati, Camélia Jordana, William Lebghil, Anne Alvaro  
**Drehbuch / Scénario :** Sou Abadi  
**Produktion / Production :** The Film, Mars Films, France 2 Cinéma  
**Verleih / Distributeur :** NFP marketing & distribution  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** Playtime

LIEBER LEBEN  
PATIENTS



Frankreich / 2016 / 111' / 0mu

Dienstag 05.12. – 20:30 – Cinema Paris ♦

Mittwoch 06.12 – 18:00 – Cinema Paris

Mittwoch 06.12. – 20:30 – FAF

Kinostart: 14.12.2017

Benjamin hat haufenweise Pläne und einen großen Sinn für Humor. Auch Farid hatte einiges vor, bevor er vor Jahren durch einen Unfall im Rollstuhl landete. Die beiden treffen sich in einem Reha-Zentrum mit Toussaint und Steeve, ebenfalls Patienten, die die große Kunst gelernt haben, das Unglück einfach auszulachen.

Regie / Régalisation : Grand Corps Malade, Mehdi Idir

Darsteller / Interprètes : Pablo Pauly, Soufiane Guerrab, Moussa Mansaly, Nailia Harzoune

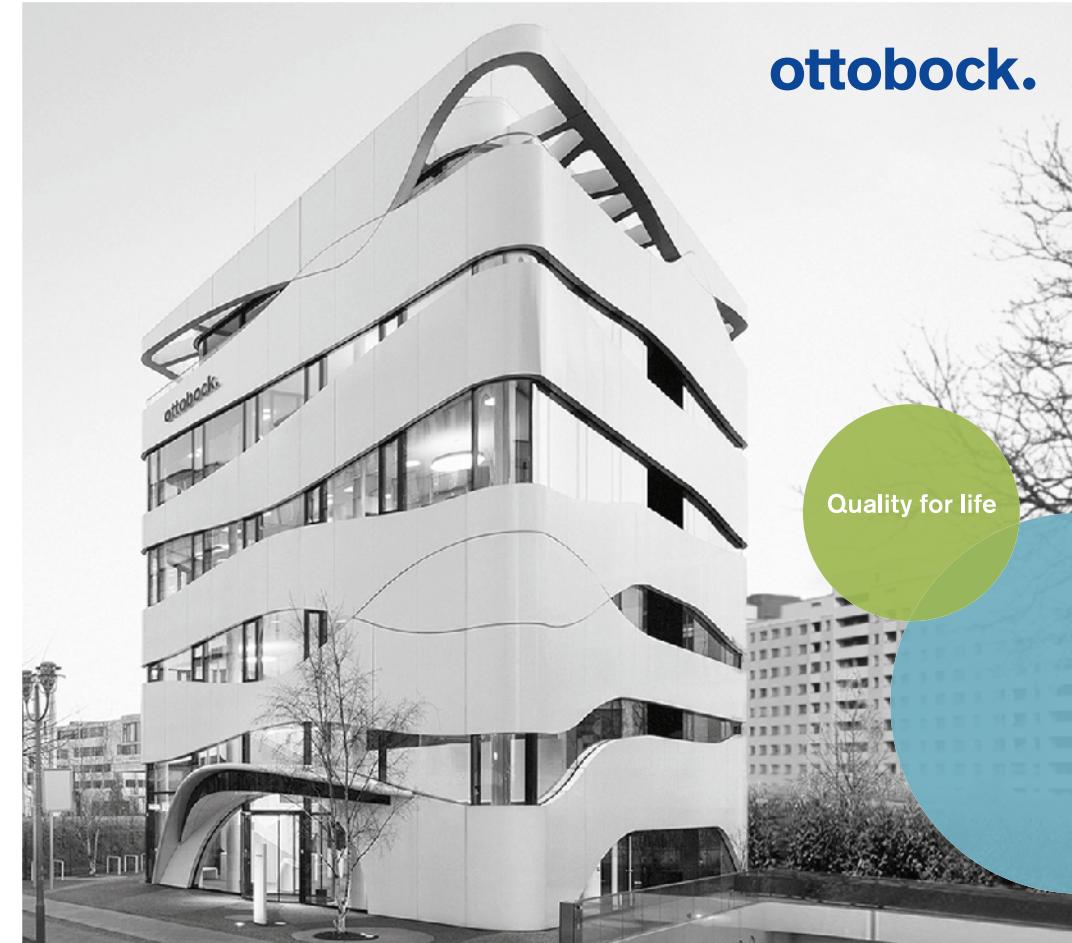
Drehbuch / Scénario : Grand Corps Malade, Fadette Drouard

Produktion / Production : Mandarin Production, Kallouche Cinéma, Gaumont, F. Marc de Lacharrière

Verleih / Distributeur : Neue Visionen Filmverleih

Weltvertrieb / Vendeur international : Gaumont

♦ Vorführung mit Filmteam / Séance en présence de l'équipe du film



## Ottobock Science Center Berlin

Willkommen in unserer Ausstellung!  
Welcome to our exhibition!

Das Science Center Berlin ist die Hauptstadtrepräsentanz des Medizintechnikunternehmens Ottobock und eine weltweit einzigartige Bühne zum Thema Mensch & Mobilität.

The Science Center Berlin represents the medtech company Ottobock in the capital city and is a unique stage for the topic of people and mobility.

EINTRITT FREI  
FREE ADMISSION

Do-Mo 10 Uhr-18 Uhr  
Thu-Mon 10 am - 6 pm

# AIRFRANCE

## FRANCE IS IN THE AIR



AB BERLIN

# PARIS

AB

**49€**  
ONEWAY

AIRFRANCE.DE

AIRFRANCE KLM

Preisbeispiel für einen einfachen Flug ab Berlin inkl. Steuern und Gebühren, exkl. Gepäckmitnahme, zzgl. einer Gebühr bei Zahlung mit Kreditkarte. Änderungen vorbehalten.  
Weitere Bedingungen und Informationen auf [www.airfrance.de](http://www.airfrance.de). Stand Oktober 2016.

NEUES FRANZÖSISCHES KINO

NEUES FRANZÖSISCHES KINO  
LE NOUVEAU CINEMA FRANÇAIS



Foto aus: *Milla*

Das Arsenal präsentiert fünf herausragende Arbeiten des französischen Kinos aus den Jahren 2013 bis 2017, die von künstlerisch eigensinnigen Filmemacherinnen stammen und für die sich in Deutschland bedauerlicherweise kein Verleih gefunden hat: Pascale Breton, Léonor Serraille, Claire Simon, Rebecca Zlotowski sowie Valérie Massadian, die zur Deutschlandpremiere ihres jüngst u.a. in Locarno preisgekrönten Films *Milla* zu Gast sein wird.

L'Arsenal vous propose cinq films français sortis sur les écrans entre 2013 et 2017. Fruits du travail artistique de cinq réalisatrices au parcours particulier, ces œuvres n'ont malheureusement pas trouvé de distributeur en Allemagne : Pascale Breton, Léonor Serraille, Claire Simon, Rebecca Zlotowski et Valérie Massadian. Cette dernière viendra présenter son film, *Milla* qui a notamment été récompensé lors du Festival de Locarno.

 **arsenal**  
institut für film und videokunst e.v.



## MILLA



Frankreich, Portugal / 2017 / 128' / OmeU

Freitag 01.12. – 20:00 – Kino Arsenal  
Präsentiert von Valérie Massadian

Mittwoch 06.12. – 21:00 – Kino Arsenal

Nach Leos plötzlichem Tod ist die 17-jährige schwangere Milla auf sich allein gestellt, schlägt sich als Zimmermädchen in einem Hotel durch und kümmert sich um ihren kleinen Sohn. Ein naturalistisches Porträt einer jungen Frau – unterbrochen von Momenten der Künstlichkeit und dem Auftritt eines Duos mit einem Song von Violent Femmes.

**Regie / Réalisation :** Valérie Massadian | **Darsteller / Interprètes :** Séverine Jonckeere, Luc Chessel  
**Drehbuch / Scénario :** Valérie Massadian | **Produktion / Production :** Gaijin, Cinema Defacto

## GRAND CENTRAL



Frankreich, Österreich / 2013 / 94' / OmeU

Samstag 02.12. – 19:00 – Kino Arsenal

Gary findet eine Anstellung in einem Atomkraftwerk. Trotz der riskanten Bedingungen mag er seine Aufgabe, denn er bekommt Geld, Freunde und eine Frau – die allerdings mit seinem Kollegen Toni liiert ist. Ein Liebesdreieck im Schatten von Reaktortürmen mit pulsierendem Soundtrack.

Gary trouve un emploi dans une centrale nucléaire. Malgré des conditions de travail dangereuses, il aime ce travail qui lui permet de vivre et de faire la connaissance de Karole, l'épouse de son collègue Toni. L'histoire d'un triangle amoureux à l'ombre de réacteurs nucléaires, sur une musique intense.

**Regie / Réalisation :** Rebecca Zlotowski  
**Darsteller / Interprètes :** Tahar Rahim, Léa Seydoux, Olivier Gourmet, Denis Ménochet  
**Drehbuch / Scénario :** Rebecca Zlotowski, Gaëlle Macé  
**Produktion / Production :** Les Films Velvet, France 3 Cinéma, Auvergne-Rhône-Alpes Cinéma  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** Elle Driver

Vorführung mit Filmteam / Séance en présence de l'équipe du film

## JEUNE FEMME



Frankreich / 2017 / 97' / OmeU

Samstag 02.12. – 21:00 – Kino Arsenal  
Mittwoch 06.12. – 19:00 – Kino Arsenal

Nach einem Auslandsaufenthalt zurück in Paris, befindet sich Paula in einer Krise: Ihre Beziehung ist am Ende, sie hat weder Wohnung noch Job und sogar die beste Freundin hat genug von ihr. In rasantem Tempo folgt Szene auf Szene, im Zentrum stets die furose Hauptdarstellerin Laetitia Dosch.

De retour à Paris après un séjour à l'étranger, Paula se retrouve seule, sans ami, ni travail. Même sa meilleure amie la délaissé. Scène après scène, sur un rythme entraînant, le film vit de son actrice principale, la flamboyante Laetitia Dosch.

**Regie / Réalisation :** Léonor Serraille  
**Darsteller / Interprètes :** Laetitia Dosch, Grégoire Monsaingeon, Souleymane Seye Ndiaye, Léonie Simaga  
**Drehbuch / Scénario :** Léonor Serraille  
**Produktion / Production :** Blue Monday Productions  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** Be for Films

## SUITE ARMORICAINE



Frankreich / 2015 / 145' / OmeU

Sonntag 03.12. – 19:30 – Kino Arsenal  
Dienstag 05.12. – 20:00 – Kino Arsenal

Die Kunsthistorikerin Françoise kehrt als Dozentin zurück an die Uni Rennes und trifft ehemalige Kommiliton\*innen. Der junge Geografiestudent Ion verliebt sich in die blinde Lydie und campiert in der Uni-Bibliothek. Mit fluiden Erzählbewegungen schichtet der symphonische Film verschiedene Zeitlichkeiten.

Françoise, historienne de l'art, revient enseigner à Rennes et y rencontre d'anciens camarades. Jeune étudiant en géographie, Ion tombe amoureux de Lydie, qui est aveugle. À travers des mouvements de narration fluides, ce film emmène le spectateur à la découverte de temporalités différentes.

**Regie / Réalisation :** Pascale Breton  
**Darsteller / Interprètes :** Valérie Dréville, Kaou Langoët, Elina Löwensöhn, Catherine Riaux  
**Drehbuch / Scénario :** Pascale Breton  
**Produktion / Production :** Zadig Films, Sylicone

## LE BOIS DONT LES RÊVES SONT FAITS



Frankreich, Schweiz / 2015 / 146' / OmeU

Montag 04.12. – 19:30 – Kino Arsenal

Was treibt den Städter in den Wald? Es ist ein breit gefächertes Spektrum an Menschen, dem die Filmemacherin im Bois de Vincennes, einem der Landschaftsparks von Paris, begegnet. Ein Jahr lang, ist sie dort unterwegs, beobachtet, fragt nach und macht sich aus dem Off die Gedanken einer Flaneurin.

Que recherche donc le citadin en forêt ? Dans le Bois de Vincennes, la réalisatrice part à la recherche d'une réponse et rencontre une multitude de gens plus différents les uns que les autres. Pendant un an, elle flâne, observe, questionne et formule ses propres pensées, nées des rencontres qu'elle y fait.

**Regie / Réalisation :** Claire Simon  
**Drehbuch / Scénario :** Claire Simon  
**Produktion / Production :** Just Sayin' Films, Pio & Co  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** Be for Films

© Stefan Korte

# FRANZÖSISCHE KÜCHE 4.0

UNTER DER LEITUNG VON CHEF DE CUISINE FELIX MIELKE WIRD DIE FRANZÖSISCHE KÜCHE NEU INTERPRETIERT UND TRADITIONELLE MIT MODERNEN ZUBEREITUNGSWEISEN KOMBINIERT. LIFE IS MAGNIFIQUE IN BERLIN! **LEFAUBOURG.BERLIN**

Eine Marke von **ACCORHOTELS**

## FESTIVALKALENDER

## FESTIVALKALENDER

**Kino International**  
Karl-Marx-Allee 33  
10178 Berlin  
Tel: 030 / 247 560 11

**Cinema Paris**  
Kurfürstendamm 211  
10719 Berlin  
Tel: 030 / 881 31 19

**Filmtheater am Friedrichshain**  
Bötzowstraße 1  
10407 Berlin  
Tel: 030 / 428 451 88

**Rollberg**  
Rollbergstraße 70  
12049 Berlin  
Tel: 030 / 627 046 45

**Kino Arsenal**  
Potsdamer Straße 2  
10785 Berlin  
Tel: 030 / 269 551 00

**Institut français Berlin**  
Kurfürstendamm 211  
10719 Berlin  
Tel: 030 / 885 902 0

**City Kino Wedding im Centre Français**  
Müllerstrasse 74  
13349 Berlin  
Tel: 030 / 120 86 03 11

**Filmounge Galerie des Institut français Berlin**  
Kurfürstendamm 211  
10719 Berlin  
Tel: 030 / 885 902 0

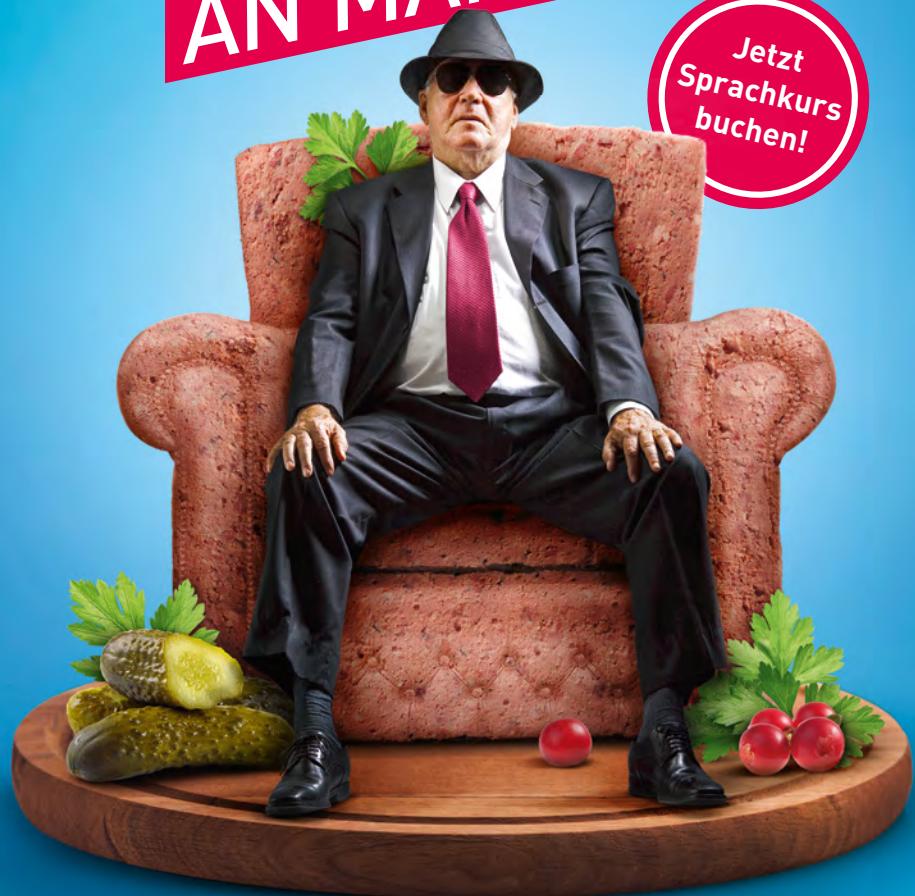
Mi <b>29</b>	<b>20:00 - Eröffnungsabend: Das Leben ist ein Fest</b>	<b>20:30 - Das Leben ist ein Fest</b>							Mi <b>29</b>
Do <b>30</b>		<b>18:00 - Oper. L'Opéra de Paris</b>		<b>20:30 - Das Leben ist ein Fest</b>	<b>20:30 - Djam</b>		<b>16:00 - Corniche Kennedy</b>		Do <b>30</b>
Fr <b>01</b>		<b>18:00 - Serie: Ein Engel verschwindet</b>		<b>20:30 - Eine bretonische Liebe</b>	<b>20:30 - Das Leben ist ein Fest</b>	<b>20:00 - Milla</b>	<b>18:30 - Kino &amp; Menü Le Potager de mon grand-père</b>	<b>15:00 -17:00 - Panel zur Entwicklung von TV-Serien</b>	Fr <b>01</b>
Sa <b>02</b>		<b>13:30 - Miséricorde</b>		<b>18:00 - Die Grundschullehrerin</b>	<b>18:00 - La Mélodie - Der Klang von Paris</b>	<b>19:00 - Grand Central</b>		<b>18:00 - Kurzfilmnacht</b>	Sa <b>02</b>
So <b>03</b>		<b>11:00 - Soleil battant</b>		<b>15:00 - Oper. L'Opéra de Paris</b>	<b>15:30 - Die Grundschullehrerin</b>	<b>19:30 - Suite armoricaine</b>		<b>18:00 - La Boum - Die Fete</b>	So <b>03</b>
Mo <b>04</b>		<b>18:00 - Die Pariserin - Auftrag Baskenland</b>		<b>20:30 - Ein Leben</b>	<b>20:30 - Meine schöne innere Sonne</b>	<b>19:30 - Le Bois dont les rêves sont faits</b>	<b>16:00 - Crache cœur</b>		Mo <b>04</b>
Di <b>05</b>		<b>10:30 - 12:30 - Panel über die Filmerziehung</b>		<b>20:30 - Voll verschleiert</b>	<b>20:30 - Madame Aurora und der Duft vom Frühling</b>	<b>20:00 - Suite armoricaine</b>		<b>15:00 -17:00 - Panel über Geschlechtergerechtigkeit in der Kultur und Filmbranche</b>	Di <b>05</b>
Mi <b>06</b>		<b>18:00 - Lieber Leben</b>		<b>20:30 - Lieber Leben</b>	<b>20:30 - Die kanadische Reise</b>	<b>19:00 - Jeune femme</b>	<b>14:00 - Dernières nouvelles du cosmos</b>	<b>16:00 - Qui vive</b>	Mi <b>06</b>



Vorführung mit Filmteam / Séance en présence de l'équipe du film



# DENKEN SIE BEI PÂTÉ AN MAFIA?



ausgesprochen  
französisch

INSTITUT  
FRANÇAIS  
Berlin

[berlin.institutfrancais.de](http://berlin.institutfrancais.de)

RÉALISATRICES

FILMREIHE „RÉALISATRICES“

CYCLE: „RÉALISATRICES“



Foto aus: Corniche Kennedy

Dieses Jahr steht die Arbeit der Frauen, ob vor oder hinter der Kamera, im Rampenlicht. Wir bieten Euch eine Reihe mit vier Frauenfilmen an: vier Sichtweisen, vier Erzählweisen. Diese vier Filme kommen aus dem Filmbestand des Institut français Paris und sind in Deutschland noch gänzlich unbekannt: zwei Debutfilme von jungen Regisseurinnen, die 2014 bzw. 2015 im ACID-Programm des Filmfestivals in Cannes gezeigt wurden (*Qui vive*, 2014, *Crache-coeur*, 2015), ein ergreifender Dokumentarfilm (*Dernières nouvelles du cosmos*) und die Verfilmung eines Romans von Maylis de Kérangal (*Corniche Kennedy*).

Cette année, nous mettons particulièrement en lumière le travail des femmes qui font le cinéma, qu'elles soient derrière ou devant la caméra. Nous vous proposons un cycle de quatre films de femmes : quatre regards, quatre écritures. Ces quatre films proviennent du catalogue de l'Institut français Paris et sont inédits en Allemagne : deux premiers films de jeunes réalisatrices, présentés dans la section ACID du festival de Cannes en 2014 (*Qui vive*) et 2015 (*Crache-coeur*), un documentaire poignant (*Dernières nouvelles du cosmos*) et l'adaptation d'un roman de Maylis de Kérangal (*Corniche Kennedy*).

INSTITUT  
FRANÇAIS



## CORNICHE KENNEDY



Frankreich / 2017 / 94' / OmeU

Donnerstag 30.11. – 16:00  
Institut français Berlin

An der Mittelmeerküste stellen Jugendliche aus Marseille die Gesetze der Schwerkraft auf die Probe. Sie springen in das tiefste Blau, fliegen, tauchen und riskieren alles, um sich zu spüren. Suzanne beobachtet das Treiben von ihrer Villa aus. Sie will auch dazu gehören. Und sie wird dazu gehören.

Dans le bleu de la Méditerranée, au pied des luxueuses villas, les minots de Marseille défient les lois de la gravité. Filles et garçons plongent, s'envolent, prennent des risques pour vivre plus fort. Suzanne les dévore des yeux depuis sa villa chic. Elle veut en être. Elle va en être.

**Regie / Réalisation :** Dominique Cabrera  
**Darsteller / Interprètes :** Lola Créton, Aïssa Maïga, Alain Demaria, Kamel Kadri  
**Drehbuch / Scénario :** Dominique Cabrera  
**Nach / d'après Maylis de Kérangal :** *Corniche Kennedy* (Gallimard, 2010)  
**Produktion / Production :** Everybody On Deck  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** Jour 2 fête

Aus dem Filmkatalog des Institut français

## CRACHE COEUR



Frankreich / 2016 / 83' / OmeU

Montag 04.12. – 16:00  
Institut français Berlin

Die junge Rose drängt sich mit ihren Teenager-Sehnsüchten in das Leben eines polnischen Arbeiters, der nach Frankreich gekommen war, um seinen Sohn zu suchen. Es entwickelt sich eine Dreiecksbeziehung, die das Leben der drei ins Wanken bringt.

Rose, jeune fille au désir trouble, s'immisce dans la vie d'un ouvrier polonais venu en France rechercher son fils. Une relation triangulaire s'installe entre les trois personnages et déclenche, peu à peu, des bouleversements dans la vie de chacun.

**Regie / Réalisation :** Julia Kowalski  
**Darsteller / Interprètes :** Liv Henneguer, Yoann Zimmer, Andrzej Chyra, Artur Steranko  
**Drehbuch / Scénario :** Julia Kowalski  
**Produktion / Production :** Les Films de Françoise  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** Alpha Violet

Aus dem Filmkatalog des Institut français

DERNIERES NOUVELLES  
DU COSMOS

Frankreich / 2016 / 85' / OmeU

Mittwoch 06.12. – 14:00  
Institut français Berlin

Die Texte von Hélène sind kraftvoll, körperlich und beißend komisch. Doch Hélène kann weder sprechen, schreiben noch lesen. Als sie 20 war, entdeckte ihre Mutter, dass Hélène ihre ganz eigene Art zu kommunizieren hat, indem sie ihre Geschichten mit Buchstaben auf einem Blatt Papier erzählt.

Hélène est l'auteure de textes puissants et physiques, à l'humour corrosif. Pourtant Hélène ne peut pas parler ou tenir un stylo et n'a jamais appris à lire ni à écrire. C'est à ses 20 ans que sa mère découvre qu'elle peut communiquer en agençant des lettres plastifiées sur une feuille de papier.

**Regie / Réalisation :** Julie Bertuccelli  
**Produktion / Production :** Les Films du Poisson, Uccelli production, Arte France Cinéma  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** Pyramide International

Aus dem Filmkatalog des Institut français

## QUI VIVE



Frankreich / 2014 / 83' / OmeU

Mittwoch 06.12. – 16:00  
Institut français Berlin

Der Mittdreißiger Chérif lebt wieder bei seinen Eltern und will unbedingt an der Krankenpfleger-Schule angenommen werden. In der Zwischenzeit jobbt er als Wachmann in einem Einkaufszentrum, wo er sich von einer Teenager-Bande provozieren lässt. Und plötzlich ist nichts mehr, wie es war.

Retourné vivre chez ses parents, Chérif, la trentaine, peine à décrocher le concours d'infirmier. En attendant, il travaille comme vigile dans un centre commercial, où il perd pied face à une bande d'adolescents désœuvrés qui le harcèlent. En l'espace d'une nuit, la vie de Chérif bascule...

**Regie / Réalisation :** Marianne Tardieu  
**Darsteller / Interprètes :** Adèle Exarchopoulos, Reda Kateb, Moussa Mansaly, Steve Tientcheu  
**Drehbuch / Scénario :** Marianne Tardieu, Nadine Lamari  
**Produktion / Production :** La Vie est Belle, Oriflamme Films  
**Weltvertrieb / Vendeur international :** UDI – Urban Distribution International

Aus dem Filmkatalog des Institut français

**NEU AM KIOSK  
oder versandkostenfrei unter:  
[www.tip-berlin.de/shop](http://www.tip-berlin.de/shop)**

**tip Berlin**  
**Speisekarte** Gastro-Guide 2018  
Berlins

- 9,90€ -

DIE TOP-THEMEN IN DER DRUCKFRISCHEN AUSGABE DER TIP SPEISEKARTE:

- Die 35 Neueröffnungen des Jahres: unsere besten Empfehlungen für morgens, mittags, abends und nachts
- Exquisite Drinks: ganz ohne Alkohol!
- Die Stars der Stars: Lieblingsproduzenten der angesagtesten Köche der Stadt
- Kulinarische Straßenporträts: köstliche Erkundungstouren durch Berlin

**CINÉMA CULINAIRE – KINO UND MENÜ**  
LE POTAGER DE MON GRAND-PÈRE

Frankreich / 2016 / 76' / OmeU

Freitag 01.12. - 18:30 - City Kino Wedding im Centre Français

Film: 7 €

Film + Amuse bouche &amp; Apéritif: 14,90 €

Film + Amuse bouche &amp; Apéritif + 3-Gänge Menü: 49,90 €

Nur im Vorverkauf direkt in der Gourmanderie oder online

Martin möchte sich bei seinem Großvater erholen, ihm helfen und Zeit mit ihm verbringen. Dabei erfährt er sehr viel über den Gemüseanbau, über seine Wurzeln und über die Geheimnisse hinter dem Gemüsegarten, den seine Großmutter mit großer Hingabe kultiviert hatte.

Chez son grand-père, Martin est venu se ressourcer, aider et partager des moments de vie. L'aïeul lui transmettra son savoir, un peu de ses racines et les secrets de ce potager cultivé par amour pour sa femme disparue. Issu de cette génération fast-food, Martin prendra conscience de la valeur de ce précieux héritage. C'est un hymne à la vie et à cette nature que nous devons protéger.



Regie / Réalisation : Martin Esposito | Drehbuch / Scénario : Martin Esposito

Produktion / Production : Mother and Son

## VIRTUAL REALITY &amp; KURZFILMNACHT – FRENCH NIGHT

RÉALITÉ VIRTUELLE &amp; NUIT DES COURTS-MÉTRAGES – FRENCH NIGHT



© Héloïse Faure

Samstag 02.12. – 18:00 – City Kino Wedding im Centre Français

In Partnerschaft mit UniFrance, der SODEC, der Vertretung von Ostbelgien, der Föderation Wallonie-Brüssel und der Wallonie in Berlin, der Schweizerischen Botschaft in der Bundesrepublik Deutschland, der Vertretung der Regierung von Québec – Berlin und dem Verein „Prenez du Relief“

Kurzfilme sind die eigentlichen Stars eines jeden Festivals, weil sie ungeheuer vielfältige Filmerlebnisse ermöglichen. Das gilt auch für die diesjährige Filmauswahl. Ob Komödie, Drama, Spannung oder Romantik: Die vertretenen Filmemacher bedienen alle Genres und setzen sich auf unterschiedlichste Art und Weise mit aktuellen Themen auseinander.

Neu in diesem Jahr: Neben den Kurzfilmen - u.a. von Le Fresnoy - Studio national des arts contemporains und der Groupe de recherches et d'essais cinématographiques GREC - bietet UniFrance in Partnerschaft mit dem Verein „Prenez du Relief“ ein VR-Programm und eine AR-Ausstellung an.

Les courts-métrages sont les stars secrètes de tout festival puisqu'ils offrent la possibilité de vivre des moments de cinéma tous azimuts. Avec cette sélection, découvrez le court-métrage contemporain dans toute sa diversité. De la comédie au drame en passant par la romance ou le suspense, les cinéastes y abordent des genres divers avec des rapports au temps hétéroclites.

Nouveauté cette année : aux côtés des programmes du Fresnoy (Studio national des arts contemporains) et du Grec (Groupe de recherches et d'essais cinématographiques), UniFrance, avec le concours de l'association « Prenez du Relief », propose un programme d'œuvres en réalité virtuelle et une exposition en réalité augmentée.

## SOIRÉE LA BOUM

Der 80er-Kultfilm über die Irrungen und Wirrungen der ersten Lieben der jungen Vic. Wer mehr mag kann gleich zu Teil 2 bleiben. Als Bonbon gibt es ein besonderes Getränk!

## LA BOUM

LA BOUM – DIE FETE



Frankreich / 1980 / 110' / OmU

Sonntag 03.12 – 18:00  
City Kino Wedding im Centre Français

Die 13-jährige Vic zieht neu nach Paris und möchte endlich auch mal Erfahrungen mit Jungs sammeln. Während Vic versucht, die Schwierigkeiten bei ihren ersten Gehversuchen mit dem anderen Geschlecht zu meistern, kracht es bei ihren Eltern. Denn Vics Vater ist seiner Frau ebenfalls nicht treu...

Lorsque Vic déménage à Paris, elle a 13 ans et commence à s'intéresser sérieusement aux garçons. Alors qu'elle se lance dans ses premières tentatives de séduction auprès de la gente masculine, ses parents, eux, sont au bord du divorce car le père de Vic est infidèle.

**Regie / Réalisation :** Claude Pinoteau | **Darsteller / Interprètes :** Sophie Marceau, Brigitte Fossey, Claude Brasseur, Bernard Giraudeau, Denise Grey | **Drehbuch / Scénario :** Danièle Thompson, Claude Pinoteau

**Produktion / Production :** Gaumont, Productions Marcel Dassault | **Verleih / Distributeur :** La Bäm! Filmverleih, Gaumont | **Weltvertrieb / Vendeur international :** Gaumont

## LA BOUM 2

DIE FETE GEHT WEITER!



Frankreich / 1982 / 109' / OmU

Sonntag 03.12 – 20:15  
City Kino Wedding im Centre Français

Vic ist zwei Jahre älter, das Abitur steht vor der Tür und ihre Eltern François und Françoise haben ihre Beziehung wieder einigermaßen im Griff. Vic lernt im Zug den 20-jährigen Philippe kennen. Aber ist es wirklich die wahre Liebe?

Deux ans ont passé. Vic s'apprête à passer le bac. Ses parents ont réussi à vaincre les obstacles de leur union. C'est alors que Vic fait la connaissance de Philippe, de cinq ans son aîné. Mais, est-ce vraiment le grand amour ?



SHANRAHIMKHAN.DE

SONDERVERANSTALTUNGEN

ARTE KINO FESTIVAL



01.12. bis 17.12

Das ARTEKino Festival zeigt 10 europäische Spielfilme, die auf den renommieritesten Filmfestspielen ausgezeichnet wurden. Sie werden in rund 15 Kinos in Europa sowie über die Plattform artekinofestival.com ausgestrahlt, die die Filme in 4 Sprachen und 45 Ländern zeigt. Die Zuschauer verleihen den mit 30 000 € dotierten Zuschauerpreis und können eine Reise zur Berlinale gewinnen.

ArteKino Festival propose de découvrir 10 longs métrages européens sélectionnés dans les plus prestigieux festivals. Les films seront disponibles dans une quinzaine de salles en Europe et sur la plateforme artekinofestival.com qui les proposera en 4 langues, dans 45 pays européens. Les spectateurs et internautes décerneront le Prix du Public d'un montant de 30 000 € et pourront gagner un voyage à la Berlinale.

Mehr Infos / Plus d'infos :  
[artekinofestival.com](http://artekinofestival.com)

SOLEIL BATTANT



Frankreich / 2017 / 95' / OmU

Sonntag 03.12. – 11:00 – Cinema Paris

In Partnerschaft mit ARTE Kino Festival

In den Ferien kehren Gabriel und Iris mit ihren liebenswerten sechs Jahre alten Zwillingstöchtern Emma und Zoé in ein Ferienhaus der Familie in Portugal zurück. Inmitten einer sonnenverwöhnten Landschaft, Badeausflügen und dem Lachen der Kinder kommt die Vergangenheit des Paares zum Vorschein.

Pour les vacances, Gabriel et Iris retournent dans une maison de famille au Portugal avec leurs filles Emma et Zoé, d'irrésistibles jumelles de 6 ans. Au cœur d'un paysage solaire, des baignades et des rires des petites, le passé du couple se réveille.

**Regie / Réalisation :** Clara Laperrousaz,  
Laura Laperrousaz

**Darsteller / Interprètes :** Ana Girardot, Clément  
Roussier, Océane Le Caoussin, Margaux Le Caoussin

**Drehbuch / Scénario :** Clara Laperrousaz,  
Laura Laperrousaz

**Produktion / Production :** Alfama Films Production

**Weltvertrieb / Vendeur international :** Alfama Films  
Production

PANEL ZUR ENTWICKLUNG VON TV-SERIEN:  
FOKUS AUF DIE  
DREHBUCHAUTORINNEN

TABLE-RONDE SUR LA CRÉATION DE FICIONS TÉLÉVISÉES  
LE SFEMMES SCÉNARISTES



© Héloise Faure

Freitag 01.12. – 15:00 bis 17:00  
Galerie des Institut français Berlin

Präsentation des neuen Fonds „Création  
Séries France Europe“, gestiftet von der Société des  
Auteurs et Compositeurs (SACD) und ARTE

In Partnerschaft mit der SACD  
und dem Erich Pommer Institut (EPI)

Eine Begegnung zwischen Drehbuchauto-  
rinnen zum Thema Drehbuchschreiben für  
TV-Filme und –Serien und über die Rolle  
der Frau im Bereich der audiovisuellen  
Medien.

Rencontre de femmes scénaristes autour  
de l'écriture de fictions télévisées et de la  
place des femmes dans le secteur audio-  
visuel.

**arte**

**SACD**  
SOCIÉTÉ DES AUTEURS ET  
COMPOSITEURS D'AMBIANCE

**EPI** ERICH POMMER  
INSTITUT

EIN ENGEL VERSCHWINDET

AURORE

ARTE Premiere



Frankreich / 2017 / 3x52min / OmeU

Freitag 01.12. – 18:00 – Cinema Paris ♦  
Ausstrahlung am 11.01.2018

Zwei Mädchen am Schauplatz eines Ver-  
brechens. Eines ist schuldig, das ande-  
re ist Zeugin. Die Zeit vergeht. Das Erste  
versucht zu vergessen. Das Zweite kann  
der Erinnerung nicht entfliehen. Eine Ge-  
schichte von Gewalt und Unschuld, von  
verwobenen Schicksalen, von Schuld und  
Rache mit großartiger Besetzung.

Deux fillettes sur une scène de crime. L'une  
coupable. L'autre témoin. Le temps passe.  
La première essaie d'oublier. La deuxième  
ne peut échapper au souvenir. Portée par  
un casting prestigieux, une histoire de vi-  
olence et d'innocence, de destins croisés  
entre culpabilité et vengeance.

**Regie / Réalisation :** Laetitia Masson  
**Darsteller / Interprètes :** Élodie Bouchez,  
Lolita Chammah, Hélène Fillières, Maurice Greene,  
Anna Mouglalis  
**Drehbuch / Scénario :** Laetitia Masson  
**Produktion / Production :** ARTE France,  
Pampa production

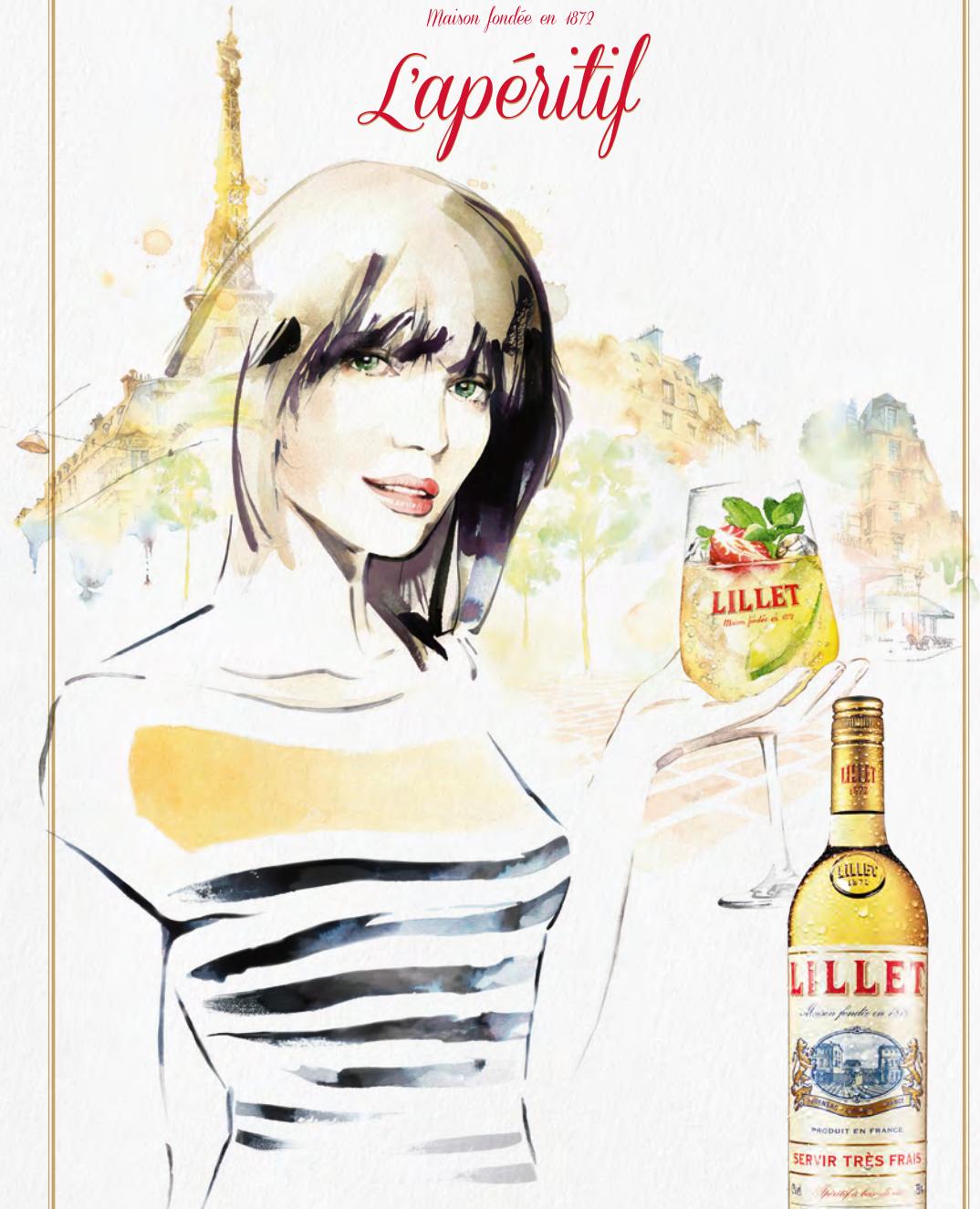
♦ Vorführung mit Filmteam / Séance en présence de l'équipe du film

**LILLET  
VIVE**

**LILLET**<sup>®</sup>

Maison fondée en 1872

*L'apéritif*



LILLET und Tonic Water im Verhältnis 1:2 mischen.

# L'art de séduire selon Pierre Paulin: Andy.



ligne roset®

FILMLOUNGE



FILMLOUNGE



© Héloïse Faure

Maison de France – Galerie des Institut français Berlin

Freier Eintritt

Do., Fr., Mo., Di. von 17:00 Uhr bis 21:00 Uhr  
am Wochenende von 13:00 Uhr bis 21:00 Uhr

Wie im letzten Jahr haben die Kinobesucher die Möglichkeit, sich vor oder nach den Vorführungen in der von Ligne Roset möblierte Filmlounge zusammenzufinden. Auf dem Programm stehen Gesprächsrunden, Begegnungen, und eine Foto-Ausstellung von Kate Barry.

Cette année encore, les spectateurs ont la possibilité de se retrouver avant ou après les projections dans notre Filmlounge, meublée par Ligne Roset. Au programme des tables rondes, rencontres et débats ainsi qu'une exposition de photographies de Kate Barry.



## AUSSTELLUNG „ACTRICES“ VON KATE BARRY

EXPOSITION « ACTRICES » PAR KATE BARRY



In der Galerie des Institut français Berlin ist vom 25. November bis zum 18. Januar 2018 eine Foto-Ausstellung mit 25 Porträts französischer Schauspielerinnen der britischen Fotografin Kate Barry zu sehen.

Die Werke der Tochter von Jane Birkin und John Barry bilden eine sehr persönliche und ungreifbare Seite der Schauspielerinnen ab.

Die Ausstellung „Actrices“ wurde vom Institut français in Partnerschaft mit dem Sohn der Künstlerin, Roman de Kermadec, realisiert und von der Fotografin und Journalistin Aline Arlettaz kuratiert.

La galerie de l’Institut français de Berlin abritera du 25 novembre au 18 janvier 2018 une exposition de photographies de Kate Barry présentant des portraits de 25 actrices françaises.

Kate Barry, photographe britannique, fille de Jane Birkin et John Barry, présente 25 portraits qui saisissent chaque actrice en ce qu’elle semble avoir de plus personnel et d’indéfinissable.

L’exposition « Actrices » a été produite par l’Institut français en partenariat avec Roman de Kermadec, le fils de l’artiste, sous le commissariat de la photographe et journaliste Aline Arlettaz.

## BLICKWECHSEL DEUTSCHLAND-FRANKREICH PANEL ÜBER GESCHLECHTERGERECHTIGKEIT IN DER KULTUR- UND FILMBRANCHE

REGARD CROISÉ FRANCO-ALLEMAND

OÙ SONT LES FEMMES DANS LE MONDE DES MÉDIAS ET DE LA CULTURE ?



© Héloïse Faure

Dienstag 05.12. – 15:00 – Galerie des Institut français Berlin

Frauen sind im Filmsektor unterrepräsentiert. Es gibt weniger Regisseurinnen als Regisseure und sie drehen weniger Filme mit großem Budget. Wie lässt sich eine Gleichstellung erreichen? Welche Meinung vertreten Künstler, Fachkreise und Politiker zu diesem Thema?

Diskussionsrunde in Anwesenheit der Regisseurin Sou Abadi.

Les femmes sont sous-représentées dans le secteur du cinéma. Il y a moins de réalisatrices que de réalisateurs et elles réalisent moins de films à gros budget. Comment y remédier afin d’aller vers une parité? Quelles réponses artistiques, professionnelles et politiques apporter à ce constat ?

Débat en présence de la réalisatrice Sou Abadi.



# GEWINNSPIEL

Preisverleihung am 05. Dezember  
im Cinema Paris



## EIN WOCHENENDE ZU ZWEIT IN PARIS

Tagesspiegel-Leser können in der Ausgabe am 26. November eine Reise nach Paris gewinnen:  
Flug für 2 Personen mit Air France,  
2 Übernachtungen im Doppelzimmer im Hotel Sofitel Paris-La Défense.



SOFITEL  
HOTELS & RESORTS

TAGESSPIEGEL  
BERLIN · FRANKFURT · STUTTGART

AIRFRANCE

## BLICKWECHSEL DEUTSCHLAND-FRANKREICH : PANEL ÜBER DIE FILMERZIEHUNG

REGARD CROISÉ FRANCO-ALLEMAND :  
TABLE-RONDE  
SUR L'ÉDUCATION A L'IMAGE



© Héloïse Faure

Dienstag 05.12. – 10:30 – 12:30  
Cinema Paris

In Partnerschaft mit dem DFJW.

Welche innovativen Methoden können wir einsetzen, um junge Menschen ins Kino zu bewegen und sie an den Film heranzuführen? Eine Diskussionsrunde in Anwesenheit von Kinobetreibern, Lehrern und Pädagogen über Möglichkeiten und Wege, durch Synergien zwischen Film- und Bildungsschaffenden neue Zielgruppen für das Kino zu begeistern

Cette rencontre mettra en présence exploitants de salles de cinéma, enseignants et pédagogues afin de réfléchir à la manière de renouveler le public des salles en mettant en synergie acteurs du monde du cinéma et du secteur éducatif.

OFAJ  
DFJW

## CINÉFÊTE

## CINÉFÊTE



Kinos / Cinémas: Movimento, Central Kino, FSK Kino, Cinema Paris, Passage Kino, Filmtheater am Friedrichshain, Capitol Dahlem

Das 18. französische Jugendfilmfestival Cinéfête findet vom 9. November bis zum 20. Dezember 2017 in mehreren Berliner Kinos statt. Ob Drama, Komödie, Abenteuer-, Animations- oder Dokumentarfilm – Cinéfête zeigt Schülern in ganz Deutschland die Vielfalt und Originalität des französischen Kinos. Über einen Zeitraum von ein bis zwei Wochen schauen Schüler aller Sprachniveaus und Klassenstufen sieben französischsprachige Filme in Originalversion mit deutschen Untertiteln.

Cinéfête ist ein Wander-Filmfestival für ein junges Publikum. Veranstalter sind das Institut français d'Allemagne und AG Kino e.V. (fédération des cinémas d'art et d'essai en Allemagne). Placé sous l'égide des 16 ministères de l'éducation allemands, il a pour objectif d'éveiller l'intérêt des jeunes allemands pour la langue et la culture françaises, ainsi que pour la francophonie au travers de films actuels. Depuis sa création, Cinéfête attire chaque année plus de 100 000 spectateurs dans 100 cinémas de 85 villes d'Allemagne.

Du 9 novembre au 20 décembre 2017, le festival français de film jeunesse Cinéfête est de nouveau à Berlin. Drame, comédie, film d'aventure ou d'animation, documentaire, Cinéfête montre aux écoliers allemands la diversité et l'originalité du cinéma français. Pendant une à deux semaines, les élèves vont découvrir 7 films francophones en version originale sous-titrée en allemand.

Cinéfête est un festival itinérant de films pour jeunes publics organisé par l'Institut français d'Allemagne et AG Kino e.V. (fédération des cinémas d'art et d'essai en Allemagne). Placé sous l'égide des 16 ministères de l'éducation allemands, il a pour objectif d'éveiller l'intérêt des jeunes allemands pour la langue et la culture françaises, ainsi que pour la francophonie au travers de films actuels. Depuis sa création, Cinéfête attire chaque année plus de 100 000 spectateurs dans 100 cinémas de 85 villes d'Allemagne.

## SWAGGER



Frankreich / 2016 / 84' / 0mU

Auf der Suche nach der Definition von „Swag“ begibt Olivier Babinet sich in einen armen und sozial benachteiligten Vorort von Paris. Dort findet er elf Teenager, denen er innerhalb seines Films eine Bühne gibt. Sie erzählen von Ambitionen, Wünschen und den Träumen eines großen Lebens.

## FRANTZ



Frankreich, Deutschland / 2016 / 113' / 0mU

Ins Deutschland des Jahres 1919 trifft die junge Anna auf den geheimnisvollen Franzosen Adrien. Beide trauern um Frantz, der im Grande Guerre gefallen ist. Für Anna war Frantz ein geliebter Verlobter, für Adrien ein enger Freund. Je intimer das Verhältnis zwischen Adrien und Anna wird, desto offensichtlicher wird auch die Erkenntnis, dass Adrien ein dunkles Geheimnis hütet.

## JAMAIS CONTENTE



Frankreich / 2016 / 90' / 0mU

Aurore ist gerade mal 13 Jahre alt und alles nervt sie. Ihre Eltern, ihre Freunde, ihre Geschwister, ihre Band und sogar sie selbst. Das Leben ist nun mal nicht leicht, vor allem nicht mit 13. Umso aufschlussreicher ist dieser Blick in den Kopf einer intelligenten, schlagfertigen jungen Frau.

DER HIMMEL WIRD WARTEN  
LE CIEL ATTENDRA

Frankreich / 2016 / 105' / 0mU

In diesem Drama untersucht Marie-Castille Mention-Schaar die Gedankenwelten zweier junger Frauen, der 17-jährigen Sonia und der 16-jährigen Mélanie. Beide befinden sich an unterschiedlichen Zeitpunkten der Radikalisierung. Hinter einem komplexen, interessanten und höchststrebenten psychologischem Konstrukt stellt die Regisseurin vor allem eine Frage: „Gibt es einen Weg zurück?“.

MEIN LEBEN ALS ZUCCHINI  
MA VIE DE COURGETTE

Frankreich / 2016 / 66' / 0mU

Claude Barras erzählt uns durch die Linse einer bunten, Stop-Trick-animierte Welt die Geschichte von Icare, der in einem Waisenhaus landet und dort mit den anderen Kindern auskommen muss. Dies gestaltet sich allerdings nicht so schwer, jedenfalls im Fall der hübschen Camille.

## LES MALHEURS DE SOPHIE



Frankreich / 2016 / 106' / 0mU

Sophie de Réan ist ein neugieriges Mädchen voller Energie und Lebenslust. Zusammen mit ihrer Mutter und ihrem Cousin Paul lebt sie in einem malerischen Chateau und verbringt ihre Tage damit, die umliegenden Schlossgärten zu erkunden. Ein Abenteuer braut sich zusammen, als Sophies Eltern sich entscheiden, in die USA zu ziehen.

MIT 17  
QUAND ON A 17 ANS

Frankreich / 2016 / 116' / 0mU

DANKE, BOSS!  
MERCI PATRON !

Frankreich, Belgien / 2016 / 84' / 0mU

Als die Arbeitsstellen von Jocelyn und Serge Klur nach Polen ausgelagert werden, reagiert das Ehepaar allerdings mit einem hallenden „non!“. Zusammen mit Dokufilmer François Ruffin machen sich die Beiden auf die Suche nach Antworten auf diverse Fragen.

André Téchiné stellt zwei junge Männer in den Mittelpunkt, die sich den anspruchsvollen Aufgaben des Erwachsenwerdens stellen müssen. Pubertät und seelisches Wachstum sind komplexes Themengebiet, zu dem jeder seinen/ihren eigenen Bezug hat.

## RUND UM DAS FESTIVAL

### IMPRESSIONS / MENTIONS LÉGALES

Institut français Deutschland

Leitung / Direction

Catherine Briat

Büro für Film und Medien /

Bureau du cinéma et des médias

Französische Filmwoche Berlin 2017 /

Semaine du film français de Berlin 2017

Leitung / Direction

Emilie Boucheteil

Koordination, Partnerschaft & PR /

Coordination, partenariats et RP

Carole Lunt

Programm & Koordination / Recherche et coordination

Anne Vassevière

Koordination der Kommunikation & Presse /

Coordination communication et presse

Kenny Abbey

Kommunikation & Kurzfilmmacht /

Communication et nuit du court-métrage

Bérengère Pernollet

PR und Filmteam / RP et talents

Alix Weidner

Unterstützung bei der Organisation /

Soutien à l'organisation

Alicia Theokritoff

Camille Alause

Logistische Unterstützung / Soutien logistique

Caroline Chabry

Übersetzung / Traduction

Katharina Jägle, Jana Ulbricht,

Gilles Dréan, Christina Schneider,

Mirjam Miethling & Sarah Steinbach

Unser Dank geht an / Nous souhaitons remercier

Das Team UniFrance / L'équipe d'UniFrance:

Isabelle Giordano, Serge Toubiana, Yoann Übermulhin,  
Maria Manthoulis, Sébastien Cauchon, Chloé Tuffreau  
Betty Bousquet, Erell Tanguy, Simon Helloco

Aktuelles zum französischen Kino im Ausland auf /  
Suivez l'actualité du cinéma français à l'étranger sur :

[www.unifrance.org](http://www.unifrance.org)

 @uniFrance

 @uniFrance

 unifrance

Unsere Kinopartner:

Yorck Kinogruppe

Arsenal – Institut für Film und Videokunst e.V.

City Kino Wedding im Centre Français

Institut français

Bilder: alle Rechte vorbehalten

Kalender: Änderungen/Irrtümer vorbehalten

Institut français Berlin

Pariser Platz 5

10117 Berlin

[www.franzoesische-filmwoche.de](http://www.franzoesische-filmwoche.de)

 @franzoesische.filmwoche

 @IF\_FilmMedien

 IF\_FilmMedien

## RUND UM DAS FESTIVAL

### PARTNER / PARTENAIRES

Die Französische Filmwoche Berlin ist eine Initiative von

La Semaine du film français de Berlin est une initiative de

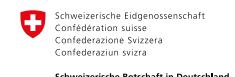


ausgesprochen  
französisch



Danke an unsere Mitveranstalter

Merci à nos co-organisateurs



Danke an unsere Sponsoren

Merci à nos sponsors



Medienpartner

Partenaires médias



## PREISE & VERKAUFSSTELLEN

### PRIX & POINTS DE VENTE

Cinema Paris 10 € / 9 €\*

Kino International 12 €

Filmtheater am Friedrichshain 9 € / 8 €\*

Rollberg 8,50 € / 7,50 €\*

Eintrittskarten sind in allen Yorck-Kinos erhältlich / Les tickets sont en vente dans tous les cinémas du groupe Yorck Kino.

Infos unter: [www.yorck.de](http://www.yorck.de)

\* ermäßigt/tarif réduit



Kino Arsenal 7,50 € / Mitglieder 5 €

Reservierung und Infos unter:  
[ticket@arsenal-berlin.de](mailto:ticket@arsenal-berlin.de) /  
[www.arsenal-berlin.de](http://www.arsenal-berlin.de)

Institut français Berlin 3 €

City Kino Wedding im Centre Français 7 €

Tickets online erhältlich unter  
[www.citykinowedding.de](http://www.citykinowedding.de)  
 oder per Telefon: 030 / 459 793 53

## DIE KINOS LES SALLES DE CINÉMA

Cinema Paris  
 Kurfürstendamm 211  
 10719 Berlin  
 Tel.: 030 / 881 31 19

Kino International  
 Karl-Marx-Allee 33  
 10178 Berlin  
 Tel.: 030 / 247 560 11

Filmtheater am  
 Friedrichshain  
 Bötzowstraße 1  
 10407 Berlin  
 Tel.: 030 / 428 451 88

Rollberg  
 Rollbergstraße 70  
 12049 Berlin  
 Tel.: 030 / 627 046 45

Institut français Berlin  
 Kurfürstendamm 211  
 10719 Berlin  
 Tel.: 030 / 885 902 0

Kino Arsenal  
 Potsdamer Straße 2  
 10785 Berlin  
 Tel.: 030 / 269 551 00

City Kino Wedding im Centre Français

Müllerstrasse 74  
 13349 Berlin  
 Tel.: 030 / 120 86 03 11



PRÄSENTIERT

# MY FRENCH FILM FESTIVAL .COM

19. JANUAR - 19. FEBRUAR 2018  
8. AUSGABE

ONLINE

WELTWEIT

@MyFrenchFilmFestival  
 @myfff



# DIE BESTEN STREIFEN AUSSERHALB DES ZOOS.



dalphi

LUX

DAS NEUE KINO AM ZOO  
YVA-BOGEN · KANTSTRASSE 10 ·  ZOOLOGISCHER GARTEN



YORCK.DE